

---

# EDITORIAL

---

## Los desafíos de la salud ambiental: colaboración de *Environmental Health Perspectives* y *Salud Pública de México*

Informar al público acerca de los avances científicos constituye un compromiso para la salud pública. Este reto involucra no sólo el de brindar la información con oportunidad y cobertura, sino también el de traducir el conocimiento a un lenguaje accesible a la población.

En esta ocasión, nos complace anunciar que, a partir de este número, *Environmental Health Perspectives* (EHP) y *Salud Pública de México* (SPM) ponen en marcha un convenio de colaboración mediante el cual esta última publicará en cada número la sección "Noticias en salud ambiental", integrada por una selección de notas informativas pertenecientes a la sección "Environews" de EHP.

Se cristaliza, de esta forma, una iniciativa surgida en una reunión convocada por EHP en la que participaron los editores de las principales publicaciones científicas en el área de salud del ámbito latinoamericano. Al mismo tiempo, representa para SPM uno de los proyectos que la revitaliza al iniciar un nuevo ciclo, tras 50 años de publicación ininterrumpida.

Para su publicación en español, SPM seleccionará de la sección "Environews" de EHP las notas informativas provenientes de artículos científicos de mayor pertinencia y actualidad en el panorama epidemiológico actual, con lo que se mantendrá al tanto a los lectores de habla hispana de los avances científicos en el campo de la salud ambiental.

La sección "Noticias en salud ambiental" comienza con el artículo: "¿Están desapareciendo del aire los aromas florales?", que describe un estudio acerca del efecto destructor de tres componentes comunes del *smog* sobre los aromas que permiten a las flores atraer

## Challenges to environmental health: *An Environmental Health Perspectives- Salud Pública de México* collaboration

Informing the public about the scientific advances requires a commitment to public health. This challenge involves not only timeliness and coverage of information but also translating the knowledge to a language that is accessible to the population.

At this time, we are pleased to announce that in this issue, *Environmental Health Perspectives* (EHP) and *Salud Pública de México* (SPM) are instituting a collaboration through which each issue of *Salud Pública de México* (SPM) will be published with the section "News in environmental health," that will contain a selection of informative news briefs from EHP's "Environews."

Thus, an initiative is formalized that arose in a meeting held by EHP with the participation of editors from the principal scientific publications in the area of environmental health in Latin America. In addition, after 50 years of uninterrupted publication of SPM, this represents one of the revitalizing projects as the new cycle begins.

For their publication in Spanish, SPM will select from the "Environews" section of EHP informative news briefs taken from scientific articles with timely information that is most relevant to the field of epidemiology, through which Spanish readers will be kept up-to-date on scientific advances in the area of environmental health.

The section "News in environmental health" begins with the article, "Floral Scents Going Off the Air?" that describes a study about the destructive effect of three common constituents in smog on the scents that permit flowers to attract pollinating insects. The possible adverse consequences on pollination and,

a los insectos polinizadores. Las posibles consecuencias adversas sobre la polinización y, por lo tanto, sobre la supervivencia de las cosechas y de los insectos, fueron objeto de un modelo de simulación que probó diferentes escenarios en el tiempo y que será complementado con pruebas de campo.

En “Señal intensa para los efectos de los teléfonos celulares” se describe un metaanálisis publicado en el *International Journal of Oncology* que arroja datos alarmantes sobre la asociación entre el uso prolongado de teléfonos celulares y el riesgo de desarrollar tumores cerebrales. La evidencia sobre una mayor vulnerabilidad de los niños a los campos de radiofrecuencia es otra de las preocupaciones referidas en el artículo, en el que se comenta también sobre la falta de certidumbre para fijar límites seguros al uso de teléfonos celulares.

El monitoreo vía satélite del movimiento de los contaminantes alrededor del planeta es el tema de “El alcance global de la contaminación”. Este campo de estudio, en pleno desarrollo, evidencia la vulnerabilidad que tiene el mundo en términos de contaminación atmosférica. Al evolucionar la tecnología y los algoritmos utilizados para la medición se abre un vasto panorama de aplicaciones para la caracterización del fenómeno de la contaminación atmosférica a escala global, una tarea desafiante en términos científicos que debe estar, como sugiere el texto, en la prioridades presupuestales de los gobiernos.

Un grupo de investigadores examinó por primera vez los efectos de los ácidos grasos poliinsaturados Omega 3 sobre el estrés cardiaco causado por partículas suspendidas, en un grupo de adultos mayores de la Ciudad de México. En “¿Una dosis de protección?”, artículo que cierra la sección, se comenta el estudio, en el cual se encontró un efecto protector del consumo de Omega 3 ante el daño oxidativo en células sanguíneas derivado de la exposición a partículas suspendidas.

Es nuestro deseo que la colaboración entre EHP y SPM que hoy inicia coadyuve a fortalecer la comunicación científica en español sobre los temas centrales de la salud ambiental y sea sólo el primero de futuros esfuerzos para promover la salud pública.

therefore, on the survival of crops and insects were objects of a modeled simulation that tested different scenarios over time and that will be complemented by field trials.

In “Strong Signal for Cell Phone Effects,” a meta-analysis is described that was published in the *International Journal of Oncology* that provides alarming data about the association between long-term cell phone use and the risk of developing brain tumors. The evidence of a greater vulnerability in children to radiofrequency fields is another concern referred to in the article, which also comments on the lack of certainty in determining safe limits for cell phone use.

Satellite monitoring of the movement of contaminants around the planet is the topic of “The Global Sweep of Pollution.” This field of study, in full development, presents evidence of the vulnerability of the world to atmospheric contamination. The evolution of the technology and logarithms used for measurements opens up a vast panorama that characterizes the phenomena of atmospheric contamination on a global scale, a challenging task in scientific terms that should be, as the text suggests, among the budgetary priorities of governments.

For the first time, a group of investigators examined the effects of Omega-3 polyunsaturated fatty acids on cardiac stress, caused by particulate matter, in a group of elderly residents in Mexico City. In “A dose of Defense?” which ends the section, the study comments on a protective effect of the consumption of Omega-3 against oxidative damage in blood cells caused by exposure to particulate matter.

It is our desire that the collaboration beginning today between EHP and SPM strengthens the scientific communication in Spanish on key environmental health issues and that it be the first of future efforts to promote public health.

Hugh A. Tilson,<sup>(1)</sup>  
Lizbeth López Carrillo,<sup>(2)</sup>  
Carlos Oropeza.<sup>(3)</sup>

(1) *Environmental Health Perspectives*, Editor-in-Chief.

(2) *Salud Pública de México*, Editora de Salud Ambiental.

(3) *Salud Pública de México*, Editor Ejecutivo.